

漢語サ変動詞の意味・用法の記述的研究
——「侵害（する）」、「侵略（する）」などをめぐって——

小林 英 樹

**A Descriptive Study on the Meaning
and Uses of Sino-Japanese Verbs:**

shingai-suru, shinryaku-suru and so on

Hideki KOBAYASHI

群馬大学共同教育学部紀要 人文・社会科学編

第 73 卷 1—8 頁 2024 別刷

漢語サ変動詞の意味・用法の記述的研究

——「侵害（する）」、「侵略（する）」などをめぐって——

小林 英 樹
群馬大学共同教育学部国語教育講座
(2023年9月27日受理)

A Descriptive Study on the Meaning and Uses of Sino-Japanese Verbs: *shingai-suru, shinryaku-suru* and so on

Hideki KOBAYASHI
Department of Japanese Education, Cooperative Faculty of Education, Gunma University
(Accepted on September 27th, 2023)

0. はじめに

漢語サ変動詞の分析は、和語動詞の分析に比べて、著しく遅れている。動詞の意味・用法を詳細に分析している宮島（1972）の目次を使って、このことを確かめてみよう。宮島（1972）の目次に取りあげられている動詞（例：「〔65〕 いえるくなおる、回復する」の「いえる」、「なおる」、「回復する」）を語種という観点から分類すると、次のようになる。「哀願する」などの漢語サ変動詞の分析は、とても十分とは言えないだろう。

(1) 和語：689語

あう、あえる、あおむく、あおりたてる、あおる、あがる、あきなう、あげる、あさる、あしらう、あずかる、あずける、あせる、……

(2) 漢語：51語

哀願する、依頼する、永眠する、回復する、帰還する、帰国する、帰宅する、希望する、強制する、強要する、拒絶する、拒否する、工夫する、考案する、懇願する、懇請する、懇望する、思案する、死亡する、省略する、成長する、嘆願する、中毒する、発見する、発明する、ふんがいのする、変化する、募集する、没落する、命令する、要求する、要請する、要望する、落命する、零落する

こうずる、産する、生ずる、弾ずる、長ずる、転ずる、熱する、縛する、発する、秘す、

変ずる、ほうじる、没する、命ずる、面する、略す

(3) その他

〔音が〕する、きげんをとる、サボる、としをとる、腹をたてる、もっていく（くる）

漢語サ変動詞の分析が著しく遅れていることは、国語辞典の記述の不十分さにも現れている。『日本国語大辞典（第二版）』（小学館、2001）の「募金」の記述を検討してみよう。『日本国語大辞典（第二版）』は、「募金」を「寄付金などをつのること」と記述している。

- (4) 知床の反対派はこれ以上の伐採を防ぐため、全国から募金して、伐採予定の木を立ったまま買収する運動を起こそうとしている。
（朝日新聞 1987 年 4 月 25 日）

(4) の「募金（する）」は、主語への移動（お金が入ってくることを表しており、「寄付金などをつのること」という記述で捉えられるが、

- (5) 集会があると共同募金の箱が回され、市民が快く募金する姿が見られる。

（朝日新聞 1987 年 1 月 30 日）

(5) の「募金（する）」は、主語からの移動（お金が出ていくことを表しており、「寄付金などをつのること」という記述では捉えられない。本来の用法ではないが、(5) のような用法も、国語辞典で記述されるべきであろう。このような国語辞典の記述の不十分さを解消するには、漢語サ変動詞の分析を蓄積していき、その成果を辞書作りに反映させるしかない¹⁾。

本稿は、「漢語サ変動詞の意味・用法の記述的研究」の一部として、侵すことを表す（侵すことが関わる）漢語サ変動詞の分析を試みる。

1. 「侵害（する）」

『明鏡国語辞典（第三版）』（大修館書店、2021）は、「侵害」を「他人や他国の権利・領域などをおかして損害を与えること」と記述している。(7)、(8) のように、こと（「盗聴」）、もの（「写真」）が主語になることもある。

- (6) ハリウッドを根城とするマスコミには、世にも恐ろしい法律が成立した。カリフォルニア州のいわゆる「パパラッチ法」である。プライバシーを侵害してビデオ、音声を記録した者に、被害者側から巨額の賠償請求ができるというものだ。
（毎日新聞 1998 年 10 月 14 日）
- (7) これに対し法曹団体などは「盗聴は憲法が保障する通信の秘密、言論の自由、プライバシーを侵害する」などと反対を表明している。
（毎日新聞 1998 年 1 月 17 日）
- (8) 大統領は 5 日、記者団に「写真はプライバシーを侵害したか」と質問され、「写真は気に入っているが、イエスだ」と語り、ホワイトハウスのマカリー報道官は「大統領夫妻にもプライベートな時間を過ごす権利がある」と批判した。
（毎日新聞 1998 年 1 月 6 日）

(9) は、「侵略者」による侵害である。

- (9) グルジアのサーカシビリ政権は 04 年の発足以来、国連などの場でグルジア内で展開するロシア平和維持軍を「国家主権を侵害する侵略者」と呼び、北大西洋条約機構 (NATO) など欧米主導の「真の平和維持軍」に交代させるべきだと訴えてきた。(毎日新聞 2008 年 8 月 12 日)

類義語では、このようなことがしばしば起こる。

- (10) このため今年 1 月末、東京都八王子市内で実態調査を実施。通行中の原付きバイク 52 台を対象に、測定車を使ってライトの照度を計測した。(毎日新聞 1993 年 10 月 30 日)
- (11) 市交通局によると、事故当時、朴さんを含む 4 人が作業中で、うち 1 人が安全を確認することになっていた。電車が迫っていることに気付き、事故直前、4 人全員がいったん避難路に退避していたという。(毎日新聞 2003 年 3 月 28 日)

(10) は「測定車」を使つての計測、(11) は「避難路」への退避である。

2. 「侵略 (する)」

『明鏡国語辞典 (第三版)』(大修館書店、2021) は、「侵略」を「ある国が武力を行使して他国の主権を侵すこと」、「他国に攻め入って土地や財物を奪うこと」と記述している²⁾。

- (12) 一方、バーレーンのハリファ皇太子も同日、「アラブ諸国は他のアラブ諸国への攻撃に手を貸すべきではない」と強い調子の声明を出し、「今回の問題 (イラク危機) はイラクと国連の外交問題であり、イラクがクウェートを侵略した際の湾岸戦争とは本質的に違う」と平和的解決を訴えた。(毎日新聞 1998 年 2 月 18 日)
- (13) 国連はイラクがクウェートを侵略した 90 年に包括的制裁を科し、湾岸戦争後は大量破壊兵器廃棄を制裁解除の条件とした。その後、人道支援物資などの購入に限って石油輸出を認める「石油・食料交換計画」を実施してきた。(毎日新聞 2003 年 5 月 10 日)

(12)、(13) ではヨ格で標示されていた「クウェート」が (14) では二格で標示されている。

- (14) 「米軍はイラク軍をあまりにも過小評価したようだ」という憂慮の声も聞こえる。湾岸戦争は、クウェートに侵略したイラクを追い出すのが目標だったが、今回は米軍がイラクに侵攻したのであり、イラク人の抵抗は当然だという反応も米軍兵士たちの間に出始めた。(毎日新聞 2003 年 3 月 25 日)

「北朝鮮」が、(15) ではヨ格で、(16) では二格で標示されている。

- (15) 王毅次官は総括で「朝鮮半島の非核化の目標が確定し、平和解決のプロセスが始まった。協議で

米国は北朝鮮を侵略する意図がないと強調し、北朝鮮も米国が敵視しないなら核開発計画を放棄したいと表明した」と今回の協議の意義を語った。(毎日新聞 2003 年 8 月 30 日)

- (16) 一方、ブッシュ大統領は、米国には北朝鮮に侵略する意図はなく、北朝鮮が核兵器開発の野心を放棄することを期待する立場を再確認。北朝鮮が核計画を廃棄することを前提に、多国間の枠組みで「安全の保証」を与える米国案について盧大統領に説明した。

(毎日新聞 2003 年 10 月 20 日)

「北朝鮮」は、二格でも標示できるが、「我々」は、二格では標示できない(標示しにくい)。

- (17) 米国から「悪の枢軸」と名指しされた北朝鮮は、米英軍のバグダッド進撃に大きなショックを受けているだろう。北朝鮮の国営報道機関は開戦後、米国がイラク戦争で勝ったら「我々を侵略しようとするのは確実だ」(労働新聞)と警戒感を表明していた。(毎日新聞 2003 年 4 月 6 日)
- (18) ?? 我々に侵略しようとするのは確実だ

3. 「侵攻(する)」

『明鏡国語辞典(第三版)』(大修館書店、2021)は、「侵攻」を「他国や他の領土に攻め込むこと」と記述している³⁾。

- (19) イラク攻撃の可能性が強まる中、クウェートに暮らすパレスチナ人社会に不安感が漂い始めている。90年にイラクがクウェートに侵攻した際、パレスチナ解放機構(PLO)がイラク寄りの姿勢を取ったため、翌年の湾岸戦争後、クウェート国内のパレスチナ人が辛酸をなめた経緯があるからだ。(毎日新聞 2003 年 3 月 13 日)
- (20) 90年夏、イラクはクウェートへ侵攻した。地元の軍司令部から出頭命令が出た。出頭すると、侵攻作戦の前線である南部の大都市バスラに配属された。91年1月、湾岸戦争が始まった。(毎日新聞 2003 年 2 月 12 日)

『ちがいがわかる類語使い分け辞典』(小学館、2008)は、「[する]を伴うとき、「侵略」「侵犯」は「…を」、「侵攻」「侵入」は「…に」の形をとる」と述べているが、「侵攻(する)」は、ヲ格で標示することもできる⁴⁾。

(21) ~ (23) では、「クウェート」がヲ格で標示されている。

- (21) イラクがクウェートを侵攻した湾岸危機・湾岸戦争の最中、クウェートの隠れ家から12通のラブレターを出し続けたイラク人男性がいた。相手はカイロに住んでいたクウェート人女性。愛は実った。7月初め、2人に女の子が生まれ、ささやかな3人の暮らしが始まった。(毎日新聞 1993 年 8 月 12 日)
- (22) 英下院は現在、夏季休会中であり、この期間の議会招集は異例である。前回は1990年8月、イラクがクウェートを侵攻した直後にやはり緊急招集された。(毎日新聞 1998 年 8 月 26 日)
- (23) 特措法をめぐる議論を聞いていて思い出すのは国連平和協力法案だ。90年8月にイラクがクウェートを侵攻した際、自衛隊を派遣するために制定しようとした法案で、当時は賛否が分かれ、大きな議論を呼んだ。(毎日新聞 2003 年 11 月 16 日)

(24) では、「大規模」と「侵攻（する）」が複合した「大規模侵攻（する）」が使われている。

- (24) 「軍がガザに大規模侵攻すれば大勢のパレスチナ人が犠牲になると言われる。でも、私たちだけで無実の市民。政府は彼らのことより私たちのことを考えるべきよ」
(毎日新聞 2008 年 1 月 14 日)

(25) では、「軍事」と「侵攻（する）」が複合した「軍事侵攻（する）」が使われている。

- (25) G8 のうちアフガンに関与していないのは、アフガンに軍事侵攻し、トラウマになっているロシアだけ。残る G7 のほか、デンマーク、スウェーデンなど計 10 カ国が陸上部隊を派遣している。
(毎日新聞 2008 年 12 月 13 日)

「大規模」と「軍事」と「侵攻（する）」が複合したら、「大規模軍事侵攻（する）」になるようである。

- (26) グルジアのサーカシビリ大統領は▽ロシアがこれほど過敏に反応すると考えず▽米国が軍を派遣し守ってくれると期待した——という 2 点で誤った。ロシアは衝突が起きれば、大規模軍事侵攻する準備を十分整えていた。
(毎日新聞 2008 年 9 月 6 日)

「*軍事大規模侵攻（する）」は、不適格だろう。

- (27) *ロシアは衝突が起きれば、軍事大規模侵攻する準備を十分整えていた。

4. 「侵入（する）」

『明鏡国語辞典（第三版）』（大修館書店、2021）は、「侵入」を「他の領分に不法に入り込むこと」と記述している。同じ事件を扱った新聞記事であるが、(28) では「運動会」が、(29) では「区立小」が二格で標示されている。

- (28) 小学校の運動会に侵入し児童の写真を撮影しようとしたとして、警視庁北沢署が、さいたま市南区、元小学校教諭、渡辺敏郎容疑者（35）を建造物侵入容疑で現行犯逮捕していたことが分かった。
(毎日新聞 2008 年 6 月 3 日)
- (29) 調べでは、渡辺容疑者は 1 日午後 2 時ごろ、世田谷区代沢の区立小に許可無く侵入した疑い。保護者を示す赤いリボンを付けていなかったことから、不審に思った保護者らが取り押さえた。
(毎日新聞 2008 年 6 月 3 日)

(30) のような侵入は、「侵攻（する）」で表すこともできるが⁵⁾、

- (30) イラクがクウェートに侵入した以降の状況をみれば、これは国際法にのっとったものであり、国際法違反ではない。大量破壊兵器が、いまだにないとは断定できない。あるとは断定できないが、ないとは断定できないのが現実の姿だ。ないならどうして査察を受け入れなかったのか。国際社

会は疑惑を持っているというのが一致した見方だ。

(毎日新聞 2003 年 6 月 26 日)

(31) イラクがクウェートに侵攻した以降の状況をみれば、……。

(32) のような小規模な侵入（「3 人」による侵入）は、「侵攻（する）」で表すことはできない。

(32) 国営クウェート通信（KUNA）によると、同国内務省スポークスマンは 17 日、イラク人 3 人が同日、クウェート領内に侵入して、国境警備隊員に発砲したと声明した。警備隊員はこれに反撃し、1 人を射殺、2 人を負傷させた。

(毎日新聞 1993 年 1 月 18 日)

「体内」や「コンピューター」への侵入も、「侵攻（する）」で表すことはできない。

(33) 体内にウイルスが侵入してきた際、細胞内でウイルス増殖を抑える物質（インターフェロン）の作成を指令するたんぱく質を、大阪府立成人病センター研究所の瀬谷司所長（免疫学）の研究グループが発見した。

(毎日新聞 2003 年 1 月 20 日)

(34) コンピューターにウイルスが侵入して、ソフトをダメにする悪質な行為まで起こる時代の反映か。今度の割り込み電話がどんな意図であれ、互いの信頼関係を壊し、選手や関係者に深いキズ跡を残したことを忘れてはならない。

(毎日新聞 1993 年 2 月 25 日)

(35) は「不正」な侵入であるが、(36) は「許可を受けて」の侵入である。

(35) コンピューターネットワークに不正に侵入する複数のクラッカー（不正アクセス者）が、昨年末から組織的に大手企業のネットワークに侵入、企業情報を盗み出していたことが 29 日、毎日新聞の調べで明らかになった。

(毎日新聞 1998 年 11 月 30 日)

(36) インターネットをはじめコンピューターネットワークのセキュリティの現状と課題を考える「情報セキュリティセミナー」（毎日新聞社主催）が 10 日、東京都内で開かれた。大学教授や情報セキュリティ専門家が講師となり、最新のセキュリティ技術の動向やネットワークを悪用した犯罪の現状などを報告した。このうち米のセキュリティ診断サービス会社社長は、実際に稼働中の日本企業のネットワークに許可を受けて侵入し、すべてのアクセス権限を掌握するハッキング技術を披露した。

(毎日新聞 1998 年 12 月 15 日)

5. おわりに

本稿は、「漢語サ変動詞の意味・用法の記述的研究」の一部として、侵すことを表す（侵すことが関わる）漢語サ変動詞の分析を試みた。「侵入（する）」の類義語である「侵犯（する）」も分析しなければならないが、手持ちの例が少ない⁶⁾。今後の課題としたい。

(37) 韓国の合同参謀本部は 18 日、韓国南部の領海に侵入した朝鮮民主主義人民共和国（北朝鮮）の小型潜水艇を撃沈したと発表した。

(毎日新聞 1998 年 12 月 19 日)

- (38) 今回事件の全容はまだ不明だが、北朝鮮の潜水艇であれば、「エンジン故障で漂流した」といった前回同様の弁明は可能としても、韓国領海を侵犯したという事実は否定できない。韓国国防省は、潜水艇が侵入工作の往路または復路で事故を起こした、と分析している。

(毎日新聞 1998 年 6 月 23 日)

注

- 1) ここまでは、小林 (2005) の「0. はじめに」に少し手を加えたものである。
- 2) [1]、[2] は、受身文である。侵略する側（「外国」）が、[1] では二格で、[2] ではカラ格で標示されている。
- [1] 「9 条をめぐる改憲論者の多くは自衛のためと強調する。しかしアジア侵略の過去を持つ日本に『外国に侵略されたら』と言う資格があるのだろうか。僕にとって憲法とは理想のこと。手に入らないがゆえに求める『幸福になるための理想』と話す。
(毎日新聞 1998 年 5 月 3 日)
- [2] 多くの国民が、日本は外国から侵略されることはないと信じていた時代。私は、危険な企てをしている国があることを国民に知ってほしかった。
(毎日新聞 2003 年 1 月 9 日)
- 3) [3]、[4] は、受身文である。侵攻する側（「イラク」、「ロシア」）が、[3] では二格で、[4] ではカラ格で標示されている。
- [3] 世論作りの情報操作も行われた。イラクに侵攻されたクウェートの少女が米下院の公聴会で「イラク兵がクウェートの病院で新生児を虐殺していた」と証言。しかし、後にこの少女が在米クウェート大使の娘であることが発覚した。
(毎日新聞 2003 年 3 月 25 日)
- [4] 米共和党副大統領候補のペイリン・アラスカ州知事 (44) = 写真・AP = が 11 日、米 ABC テレビのインタビュー番組に出演。北大西洋条約機構 (NATO) 加盟後のグルジアがロシアから侵攻された場合、同国との戦争は避けられないかとの問いに「恐らく、そうだ」と回答。強硬派ぶりを発揮した。
(毎日新聞 2008 年 9 月 13 日)
- 4) 「侵略 (する)」は、二格で標示することもできる。
- [5] 「米軍はイラク軍をあまりにも過小評価したようだ」という憂慮の声も聞こえる。湾岸戦争は、クウェートに侵略したイラクを追い出すのが目標だったが、今回は米軍がイラクに侵攻したのであり、イラク人の抵抗は当然だという反応も米軍兵士たちの間に出始めた。(= (14))
- [6] 一方、ブッシュ大統領は、米国には北朝鮮に侵略する意図はなく、北朝鮮が核兵器開発の野心を放棄することを期待する立場を再確認。北朝鮮が核計画を廃棄することを前提に、多国間の枠組みで「安全の保証」を与える米国案について盧大統領に説明した。(= (16))
- 5) 「侵略 (する)」で表すこともできるかもしれない。
- [7] イラクがクウェートに侵略した以降の状況をみれば、……。
- 6) 「侵害 (する)」も、「侵犯 (する)」の類義語かもしれない。

- [8] ロシアは、タジキスタンからアフガニスタンに逃れたイスラム教徒がアフガニスタンゲリラの支援を得てタジキスタン国境を侵害していると非難している。
(毎日新聞 1993 年 7 月 27 日)
- [9] フジモリ・ペルー大統領は 16 日夜、地元テレビとの会見で「両国は先週、戦争突入の瀬戸際にあった」と証言した。「エクアドル兵士約 300 人が過去数週間にわたって国境を侵犯し、両軍の距離は 100 メートルしかなかった」という。
(毎日新聞 1998 年 8 月 20 日)

参考文献

- 小林英樹 (2004) 『現代日本語の漢語動名詞の研究』 ひつじ書房.
- 小林英樹 (2005) 「漢語サ変動詞の意味・用法の記述的研究—「販売 (する)」、「売却 (する)」などをめぐって—」 『語学と文学』 41: 21-28.
- 宮島達夫 (1972) 『動詞の意味・用法の記述的研究』 秀英出版.